

# Ortlerblick

Gemeindezeitung Stilfs | Suldén | Trafoi | Gomagoi | Stilfserbrücke



## Familie verbindet

**14** KFS:  
Familie verbindet

**20** Fest zum  
Tag der Vereine

**22** PNRR Projekt  
Resilienz erzählen

# ESG, die Rolle der Banken



Der Begriff „Nachhaltigkeit“ wird heutzutage überwiegend mit Umweltschutz in Verbindung gebracht.

Dieser umfasst aber noch zwei weitere Säulen.

- es sind dies die sozialen Belange wie Arbeitssicherheit, Gesundheitsschutz und faire Arbeitsbedingungen
- sowie eine gute Unternehmensführung wie Verhinderung von Korruption, Vielfalt im Management und Ethik.

Diese drei Säulen sind in den sogenannten ESG-Kriterien (Environmental, Social und Governance) zusammengefasst.

Die EU will Europas Wirtschaft so schnell wie möglich in Richtung Nachhaltigkeit umbauen.

Somit müssen ab 2024 laut EU-Gesetz alle Unternehmen mit mehr als 500 Mitarbeiter\*innen eine Nachhaltigkeitserklärung abgeben.

**Der Gesetzgeber nimmt auch die Geldinstitute stärker in die Pflicht, sich mit dem Thema Nachhaltigkeit zu beschäftigen.**

**Die Banken sind aufgefordert, die Finanzierungsanfragen der Kundinnen und Kunden auf ihre Auswirkungen auf die Umwelt und auf soziale Belange zu überprüfen und zu kontrollieren.**

**Auch die Nachhaltigkeit der Firmenkunden wird zukünftig Auswirkungen auf das Rating, die Gestaltung der Konditionen oder sogar auf die Gewährung der Finanzierung haben.**

Die Herausforderung für uns als Raiffeisenkassen wird es sein, die Unternehmen noch besser zu diesen Aspekten zu beraten und gemeinsam zu einer positiven Entwicklung des Wirtschaftsraumes beizutragen.



Thomas Pinggera  
Vize-Direktor



+ 39 0473 619 200



team.prad@raiffeisen.it



pec08183@raiffeisen-legalmail.it



**Raiffeisen**

Raiffeisenkasse Prad-Taufers

Vorwort

# Liebe Bürger und Bürgerinnen!

Fast 20 Millionen Euro fließen im Rahmen des PNRR-Projektes „Stilfs – Resilienz erzählen“ in das Dorf Stilfs. Das ist viel Geld. Wie wir diese Mittel, die von der EU stammen und vom Staat bereitgestellt werden, sinnvoll einsetzen, liegt an uns. Nach vielen Vorarbeiten, vor allem seitens der Projektverantwortlichen, laufen nun nach und nach die ersten Maßnahmen an. Mit mehr als 20 Teilprojekten soll dazu beigetragen werden, dass die Zukunft des Dorfes Stilfs nachhaltig gesichert wird. Dabei handelt es sich nicht nur um bauliche Eingriffe, sondern auch um Projekte im kulturellen, sozialen und wirtschaftlichen Bereich. Das PNRR-Projekt ist zum einen eine große Chance, zum anderen aber auch eine große Herausforderung. Neben dem Einsatz aller direkt Beteiligten braucht es auch die Mitsprache, das Mitdenken und Mittun möglichst vieler Stilfser und Stilfserinnen, denn es ist ihr Dorf und ihre Zukunft, die mit der Umsetzung der Maßnahmen gesichert werden soll.

Obwohl das PNRR-Projekt für einige Jahre Zeit im Brennpunkt stehen wird, ist es für uns als Gemeindeverwaltung ein großes Anliegen, auch Projekte und Vorhaben in den anderen Fraktionen und Orten des Gemeindegebietes nicht zu vergessen oder hintan zu stellen. Im Gegenteil: Weil wir manche Maßnahmen, die in Stilfs schon seit vielen Jahren notwendig wären, nun im Rahmen des PNRR-Projektes verwirklichen können, dürften sich indirekt neue



Möglichkeiten für andere Fraktionen ergeben. Anzugehen sind viele Vorhaben, Anliegen und Projekte. Konkret erinnere ich zum Beispiel an die Fertigstellung des Gehsteigprojektes in Trafoi oder die Arbeiten zum Bau des Abwassersammlers Sulden-Gomagoi, die im Herbst 2023 anlaufen sollen.

Absolut kein Verständnis bringe ich für den Widerstand seitens diverser Umweltverbände und anderer Gegner gegen den Bau der Hintergratbahn in Sulden auf. Mit dieser Bahn könnte der Kreis der „Ortler Ronda“ geschlossen werden. Zusätzlich dazu würden Schritte in Richtung autofreies Sulden gesetzt. Wir als Gemeindeverwaltung werden uns weiterhin vehement dafür stark machen und einsetzen, dass diese letzte Lücke der „Ortler Ronda“ geschlossen werden kann. Was auf dem Spiel steht, ist in erster Linie die Zukunft von Sulden und des Skigebietes, aber indirekt auch der Weiterbestand des Skigebietes in Trafoi sowie die touristische Zukunft der gesamten Gemeinde.

**Franz Heinisch,**  
**Bürgermeister**

## **BÜRGERMEISTER**

**Franz Heinisch**

Tel. 335 64 25 134

Mail: heinischfranz@libero.it

## **VIZEBÜRGERMEISTER**

**Armin Angerer**

Tel. 347 44 82 885

Mail: angerer.armin@rolmail.net

---

## **GEMEINDEREFERENTEN**

**Manuela Angerer**

Tel. 349 00 74 074

Mail: manuanangerer@hotmail.com

**Maria Herzl**

Tel. 371 18 08 789

Mail: fedherz@libero.it

**Samuel Marseiler**

Tel. 347 24 47 142

Mail: samuel.marseiler@hotmail.com

---

## **GEMEINDERÄTE**

**Manuel Abertegger**

Tel. 347 70 98 915

Mail: oswald.abertegger@gmail.com

**Roland Angerer**

Tel. 349 83 89 770

Mail: roland.angerer@hotmail.com

**Fabian Brenner**

Tel. 340 85 25 861

Mail: fabianbrenner4@gmail.com

**Roland Brenner**

Tel. 335 37 32 39

Mail: roland.brenner@rolmail.net

**Lisa Kanestrin**

Tel. 331 59 07 440

Mail: kanlis90@hotmail.com

**Petra Platzer**

Tel. 340 39 42 031

Mail: petra.eller.platzer@gmail.com

**Simone Platzer**

Tel. 347 76 13 016

Mail: simone.platzer1@gmail.com

**Julian Prieth**

Tel. 347 21 85 453

Mail: prieth.j@bb44.it

**Benjamin Steinhauser**

Tel. 349 57 64 296

Mail: b.steini91@outlook.de

**Daniel Volgger**

Tel. 335 60 84 815

Mail: daniel@volgger.net

[www.gemeinde.stilfs.bz.it](http://www.gemeinde.stilfs.bz.it)



# Ratsbeschlüsse

## 18.01.2023

Ersetzung eines zurückgetretenen Ratsmitgliedes Angerer Roland nach vorheriger Überprüfung der Voraussetzungen der Wählbarkeit und der Vereinbarkeit

Ersetzung des Mitglieds Angerer Roland in der Kommission zur Erstellung der Gemeindeverzeichnisse der Volksrichter

Staatliches Haushaltsgesetz für 2023. Ablehnung des teilweisen Erlasses von Steuerzahlkarten bis zu 1.000 Euro und Beilegung von Streitverfahren

## 07.02.2023

Stellungnahme zum Beschluss der Landesregierung vom 08.11.2022, Nr. 822 betreffend die Ergänzung des „Landchaftsleitbildes Südtirol“

Umwidmung von Wohnbauzone A4 mit Durchführungsplan und Landwirtschaftsgebiet in Zone für touristische Einrichtungen - Beherbergung im Bereich des Hotel „Gertraud“ in Sulden,

Bp. 785, Bp. 1147, Gp. 2800/21, K.G. Stils

## 27.04.2023

Vereinbarung zwischen den Gemeinden Graun im Vinschgau, Mals, Taufers im Münstertal, Glurns, Schluderns, Stils, Prad am Stilfer Joch, Laas, Martell, Schlanders, Latsch, Kastellbell-Tschars, Schnals, Naturns, Plaus und der Bezirks-gemeinschaft Vinschgau zwecks gemeinsamer Ausübung des Ortspolizeidienstes

Genehmigung der Abschlussrechnung 2022 der Freiwilligen Feuerwehr Stils

Genehmigung der Abschlussrechnung 2022 der Freiwilligen Feuerwehr Sulden

Genehmigung der Abschlussrechnung der Gemeinde Stils für das Finanzjahr 2022 mit Begleitdokumenten

Ratifizierung des Beschlusses des Gemeindevorstandes vom 28.02.2023 Nr. 23 betreffend: „1. Änderung am Haushaltsvoranschlag des Finanzjahres 2023

und Anpassung des einheitlichen Strategiedokuments“

Genehmigung der 2. Änderung am Haushaltsvoranschlag des Finanzjahres 2023 mit Mehrjahreshaushaltsvoranschlag 2024 - 2025 und an den Begleitdokumenten

Änderung an der Personaldienstordnung/Stellenplan der Gemeinde

Vorprojekt „CLIMA STELVIO 2021 - Energetische Sanierung des Zivilschutz-zentrums Sulden - Maßnahme PNCLI2021-EUAP0017-II-02 „

Konsolidierter Haushalt - Entscheidung zur möglichen Inanspruchnahme der Befreiung laut Beschluss der Sektion Autonomien des Rechnungshofs vom 22.07.2019

Annahme der unentgeltlichen Abtretung der Gp. 3215 und der neu gebildeten Gp. 3216/1, beide in K.G. Stils durch die Autonome Provinz Bozen - Südtirol

# Ausschussbeschlüsse

## 18.01.2023

Feststellung der vorschriftsmäßigen Führung der Wählerkartei

Erneuerung des Auftrages für die Durchführung der Trinkwasseranalysen im Jahr 2023

Festlegung der Fristen innerhalb welcher im Jahr 2023 die Anträge um Gewährung von Beiträgen einzureichen sind

Ermittlung und Aufteilung der im IV. Trimester 2022 eingehobenen Sekretariatsgebühren

Ermächtigung an den Gemeindevorstand zur Leistung von Überstunden im Jahr 2023

Bedienstete mit der Matrikel Nr. 2154 - Verwaltungsassistentin in der VI. F.E.: Gewährung der individuellen Gehaltserhöhung (Art. 77 BÜKV vom 12.02.2008) ab 01.02.2023

Ermächtigung zur Leistung von Überstunden an die für die demographischen Dienste zuständige Verwaltungsassistentin im Jahr 2023

Ermächtigung zur Leistung von

Überstunden an die Gemeindearbeiter im Jahr 2023

Ermächtigung zur Leistung von Überstunden an die für den Sekretariatsdienst zuständige Verwaltungsbeamtin im Jahr 2023

Arbeitsplan zur Durchführung des Haushaltsvoranschlags für das Jahr 2023 und des Mehrjahresplanes 2024/2025

## 24.01.2023

Arbeiten zur Gesamtanierung der Trinkwasserleitung Trafoi mit

Errichtung eines Gehsteiges - Abschnitt 3: Zuschlagserteilung und Vergabe der Arbeiten

### 07.02.2023

Reinigungsdienst der Räume im Mehrzweckgebäude Stilfs - Erhöhung der zu leistenden Dienststunden

Arbeiten zur Erneuerung der Trinkwasserleitung für die Höfegruppe Platz - Past :Genehmigung und Liquidierung des 1. Baufortschrittes

Arbeiten zur Neuerrichtung der Brücke über den Maretschabach längs der Gemeindestraße GS 95.1 - Platz: Genehmigung und Liquidierung eines Baufortschrittes

Verpflichtung von Repräsentationsaufgaben zu Lasten des laufenden Haushaltsvoranschlags 2023

Liquidierung von Ausgaben für die Durchführung des Schneeräumungsdienstes im Gemeindegebiet Stilfs - Stilsfer Brücke - Gomagoi - Trafoi , Höfzufahrtsstraße „Lasairn“

Projekt „ Stilfs - Resilienz erzählen“ Nationaler Wiederaufbauplan „PNRR“ (M1C3) Investition 2.1. „Attraktivität historischer Ortschaften“ finanziert über EU - Next Generation EU Aufforstung des Schutzwaldes für das Dorf. Antrag an die Forstbehörde für die Planung und Durchführung der Arbeiten.

Projekt „ Stilfs - Resilienz erzählen“ Nationaler Wiederaufbauplan „PNRR“ (M1C3) Investition 2.1. „Attraktivität historischer Ortschaften“ finanziert über EU - Next Generation EU Operativ-professioneller Support zur Umsetzung des Projektes mittels Abschluss eines Rahmenvertrages. Genehmigung der Ausschreibungsunterlagen, Ausschreibung der Dienstleistung und Festlegung der Vergabeart

### 28.02.2023

1. Änderung am Haushaltsvoranschlag des Finanzjahres 2023 am Mehrjahreshaushaltsplan 2024-2025 und entsprechende Anpassung des einheitlichen Strategiedokuments

Aufnahme eines Kassavorschusses über den Schatzmeister der Gemeinde

Organisatorische Maßnahmen im Rahmen der Ermittlung des Handelsschuldenstands („Stock debito“) und des Zahlungspünktlichkeitsindikators - Artikel 1, Absatz 867 des Gesetzes Nr. 134/2018:

Bestätigung der Überprüfung der buchhalterischen Daten

Genehmigung der Rechnungslegungen der Rechnungsführer die öffentliche Gelder verwalten für das Geschäftsjahr 2022

5 Promille-Quoten an der Einkommenssteuer IRPEF zugunsten der Gemeinde – Finanzjahr 2021, Steuerjahr 2020: Genehmigung der Rechnungslegung der im Haushaltsjahr 2022 zweckgebundenen Einnahmen für Ausgaben im sozialen Bereich

Arbeiten zur Sanierung der Höfeschließungswege Vallatsches - Fraggas - Past :Genehmigung und Liquidierung des 2. Baufortschrittes

Mobile Sammlung von Wertstoffen - Vergabe des Auftrages für die Durchführung des Sammeldienstes im Jahr 2023

Erteilung der Zustimmung an die Elektrizitätswerk Stils Gen. zur Verlegung bzw. zum Austausch von Leerrohren für die bestehende Niederspannungslängs der Zufahrtsstraße zu den Lasairnhöfen

Abänderung des Durchführungsplanes der Wohnbauzone A4 in Sulden im Bereich der „Alten Kirche“

- Genehmigung 1. Maßnahme (Art. 60 L.G. 9/2018)

Projekt „ Stilfs - Resilienz erzählen“ Nationaler Wiederaufbauplan „PNRR“ (M1C3) Investition 2.1. „Attraktivität historischer Ortschaften“ finanziert über EU - Next Generation EU Operativ-professioneller Support zur Umsetzung des Projektes mittels Abschluss eines Rahmenvertrages. Erteilung des Zuschlags an die noch zu gründende Bietergemeinschaft Daria Habicher & Verena Maria Wopfner

### 22.03.2023

Projekt „Sommerkindergarten“: Einführung und Regelung Beauftragung zur Durchführung für das Jahr 2023

Arbeiten zur Gesamtsanierung der Trinkwasserleitung Trafoi mit Errichtung eines Gehsteiges - Abschnitt 3: Berichtigung und Ergänzung zum Beschluss des Gemeindeausschusses Nr. 12 vom 24/01/2023 betreffend Zuschlagserteilung und Vergabe der Arbeiten

Genehmigung des Ausführungsprojektes zur außerordentlichen Instandhaltung der Zufahrtsstraßen zu den Höfen Ruhmwald - Ratschöllhof in Außersulden

Aufnahme eines Kassavorschusses über den Schatzmeister der Gemeinde - Ergänzende Regelung zum Beschluss des Gemeindeausschusses vom 28.02.2023 Nr. 24

Genehmigung der ordentlichen Neufeststellung der aktiven und passiven Rückstände und Bilanzänderung für die ausgleichenden Maßnahmen

Liquidierung von Ausgaben für die Durchführung des Schneeräumungsdienstes im Gemeindegebiet Stilfs: Gomagoi und Höfzufahrten Stils, Zufahrt „Trushof“:

Unbedenklichkeitserklärung zur Reduzierung des Mindestgrenzabstandes zur Gemeindestraße für die Errichtung einer zusätzlichen Wohnung in Stilfs Höfe, Faslar 2, Bp. 454/1, 454/2, K.G.

Bauleitplan der Gemeinde Stilfs - Genehmigung der Abänderung des Art. 8 der Durchführungsbestimmungen zum Bauleitplan - Wohnbauzone B (B1 und B2) - Auffüllzone

Auftragserteilung zum Ankauf von Geräten für den Straßendienst

Außerordentliche Instandhaltungsarbeiten an den öffentlichen Trinkwasserleitungen und Auftragserteilungen für Ankäufe

Errichtung von Strukturen und Maßnahmen für den Zivilschutz - Programm 2023: Auftragserteilungen

Genehmigung des Ausführungsprojektes zur Sanierung der Mühle Valatsches in Stilfs. Projekt ELER Nr. 19.2/2022/138 - finanziert über Verordnung (EU) Nr. 1303/2013 und Verordnung (EU) Nr. 1305/2013 – Entwicklungsprogramm für den ländlichen Raum der Autonomen

Provinz Bozen 2014-2020 Maßnahme 19 - Unterstützung für die - lokale Entwicklung LEADER

Untermaßnahme 19.2 - Art. 35, Paragraph 1, Buchstabe (b) der VO (EU) n. 1303/2013 - Förderung für die Durchführung der Vorhaben im Rahmen der von der örtlichen Bevölkerung betriebenen Strategie für lokale Entwicklung

#### **20.04.2023**

Abschlussrechnung für das Jahr 2022 - Genehmigung des Entwurfes mit dazugehörigen Beilagen und Vorlage an den Gemeinderat für die Genehmigung

Personalwesen - Verwaltungseinheit der Gemeinde Prad am Stilsferjoch, Stilfs und Laas - Erstellen einer Rangordnung für die befristete Anstellung von Personal für das Berufsbild 43 „Verwaltungsassistent/in“ in der VI. Funktionsebene (Teilzeit/Vollzeit)

Ermächtigung zur Leistung von Überstunden an das Personal Matr. 2153 für außergewöhnliche Diensterfordernisse

Liquidierung des Gemeindebeitrages für das Jahr 2023 an den Bildungsausschuss Stilfs

Müllsammeldienst: Kostenabrechnung für das Jahr 2022- Kostenvoranschlag 2023

Beteiligung an den Kosten für den Betrieb der Kläranlage auf dem Stilsfer Joch: Abschluss 2022

Führung des Hauspflegedienstes: Kostenabrechnung des Jahres 2022 und Akontozahlung 2023

Übergemeindlicher Jugenddienst: Kostenabrechnung des Jahres 2022 - Kostenvoranschlag für das Jahr 2023

Radwegnetz Vinschgau: Genehmigung der Kostenabrechnung für das Jahr 2022 und Überweisung des Anteiles zu Lasten der Gemeinde an die Bezirks-gemeinschaft Vinschgau

Führung der Kläranlage Sulden: Kostenabrechnung des Jahres 2022 - Kostenvoranschlag für das Jahr 2023

Führung der übergemeindlichen Kläranlage „Prader Sand“: Kostenabrechnung des Jahres 2022 - Kostenvoranschlag für das Jahr 2023

Aufnahme eines Gemeindegürgers im Altenheim - Anpassung des Kostenanteiles der Ausfallhaftung für die Bezahlung des Pflegesatzes für die Unterbringung im Altersheim Schluderns

Arbeiten zur Sanierung der alten Mühle in Valatsches. Projekt ELER Nr. 19.2/2022/138 - finanziert über Verordnung (EU) Nr. 1303/2013 und Verordnung (EU) Nr. 1305/2013 – Entwicklungsprogramm für den ländlichen

Raum der Autonomen Provinz Bozen 2014-2020 Maßnahme 19 - Unterstützung für die lokale Entwicklung LEADER Untermaßnahme 19.2 - Art. 35, Paragraph 1, Buchstabe (b) der

VO (EU) n. 1303/2013 - Förderung für die Durchführung der Vorhaben im Rahmen der von der örtlichen Bevölkerung betriebenen Strategie für lokale Entwicklung: Genehmigung der Ausschreibeunterlagen und Festlegung des Vergabemodus

Sanierung der Alten Mühle in Valatsches - Arbeiten zur Sanierung der alten Mühle in Valatsches. Projekt ELER Nr. 19.2/2022/138 - finanziert über Verordnungen (EU) Nr. 1303/2013 und Nr. 1305/2013 – Entwicklungsprogramm für den ländlichen Raum der Autonomen Provinz Bozen 2014-2020 Maßnahme 19 - Unterstützung für die lokale Entwicklung LEADER Untermaßnahme 19.2 - Art. 35, Paragraph 1, Buchstabe (b) der VO (EU) n. 1303/2013 - Förderung für die Durchführung der Vorhaben im Rahmen der von der örtlichen Bevölkerung betriebenen Strategie für lokale Entwicklung: Auftragserteilung zur Bauleitung, Abrechnung

Projekt „ Stilfs - Resilienz erzählen“ Nationaler Wiederaufbauplan „PNRR“ (M1C3) Investition 2.1. „Attraktivität historischer Ortschaften“ finanziert über EU - Next Generation EU Ökologische Sanierung der ehemaligen Altenwohnungen in Stilfs mit Umwandlung in Wohnungen für Junge - Planung und Sicherheitskoordination in der Planungsphase sowie Option für Bauleitung, Sicherheitskoordination in der Ausführungsphase und Abrechnung. Genehmigung der Ausschreibungsunterlagen, Ausschreibung der Dienstleistung und Festlegung der Vergabeart

Genehmigung der Rechnungslegung Nr. 1/23 des Ökonomsdienstes mit Rückerstattung der Auslagen an den Ökonom

Abänderung des Durchführungsplanes der Wohnbauzone A4 in Sulden im Bereich der „Alten Kirche“ - Genehmigung 2. Maßnahme (Art. 60 L.G. 9/2018)



# Programm

## beim Energie Werk Suldenbach Prad/Schmelz

**9.30 Uhr**

Eintreffen der Gäste

**10.00 Uhr**

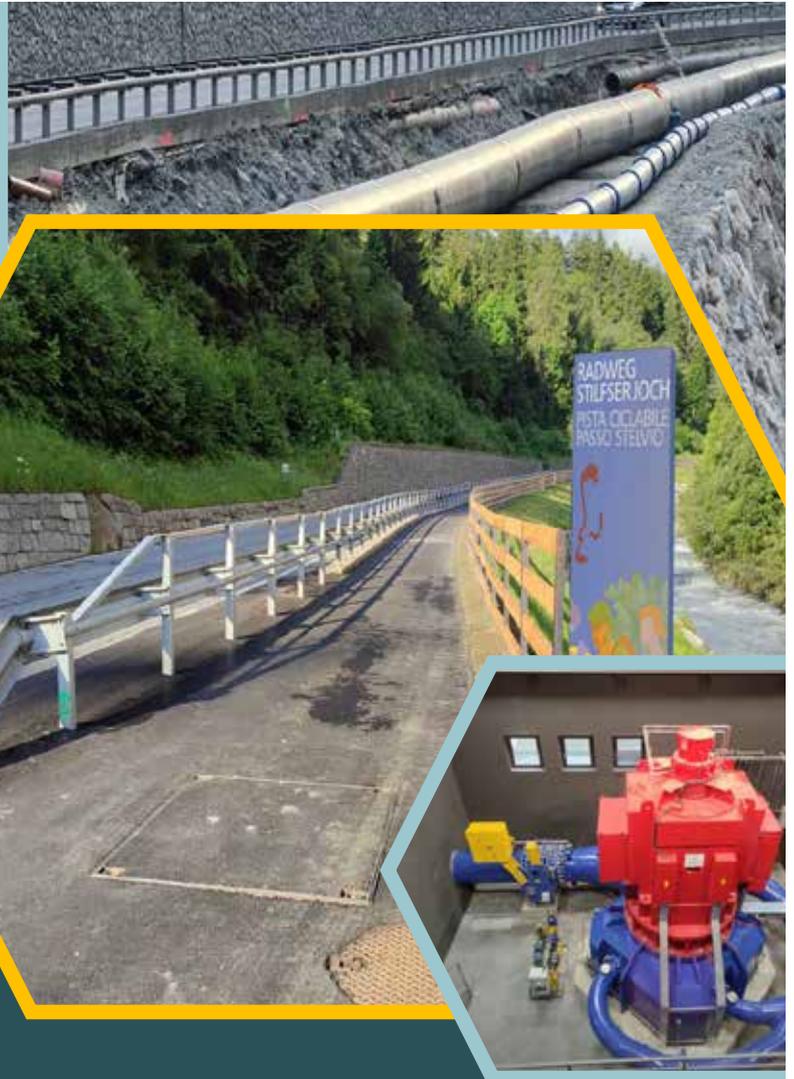
Einweihung des  
Energie Werk Suldenbach

**11.00 Uhr**

Gemeinsame Fahrt zur  
Galerie Stilfserbrücke mit Einweihung  
Radweg Prad-Stilfserbrücke

**Ab 12.00 Uhr**

Festbetrieb beim Energie Werk  
Suldenbach Prad/Schmelz mit  
musikalischer Unterhaltung,  
Speis & Trank, Kinderprogramm,  
Führungen/Vorführungen



# 5. August 2023

# EINladung weihung

## Gemeinschaftsprojekt

Hydroelektrische Druckleitung- Trinkwasser- und Beregnungsleitung,  
Straßenverlegung, Radweg Prad-Stilfserbrücke

Ein Vorzeigeprojekt in Zusammenarbeit von:



Bezirksgemeinschaft  
Vinschgau



BONIFIZIERUNGSKONSORTIUM VINSCHGAU  
CONSORZIO DI BONIFICA VAL VENOSTA

# Aus dem Meldeamt

## Wir freuen uns über die Neugeborenen:

<b>Stilfs Dorf</b>	Wasim
<b>Sulden</b>	Emma Marie



Die Gemeindeverwaltung Stilfs wünscht den Eltern alles Gute.

## Traurigen Herzens nehmen wir Abschied von unseren Mitbürgern:

<b>Stilfs Dorf</b>	Pinggera Maria Theresia W.we Platzer, Ortler Doris Anna Maria verh. Grutsch, Tarneller Oskar, Pfeifer Martin
<b>Trafoi</b>	Theiner Hubert, Thöni Christian
<b>Sulden</b>	Reinstadler Anton



Der Herr gebe allen Verstorbenen die ewige Ruhe!

# Unsere Dorfältesten

## 90 Jahre und älter

<b>Pardeller</b>	Adelinda	1926	Stilfs Dorf
<b>Gutgsell</b>	Helena	1926	Stilfs Dorf
<b>Hofer</b>	Peter	1927	Stilfs Dorf
<b>Platzer</b>	Anna	1927	Stilfs Dorf
<b>Hurton</b>	Josef	1928	Sulden
<b>Paulmichl</b>	Friedrich Josef	1930	Stilfs Dorf
<b>Auer</b>	Stefania	1932	Stilfs Dorf

## 85 Jahre und älter

<b>Gutgsell</b>	Elisabeth	1933	Stilfs Dorf
<b>Pinggera</b>	Elisabeth	1933	Stilfs Dorf
<b>Tschenett</b>	Elisabeth	1933	Trafoi
<b>Angerer</b>	Otto	1933	Stilfs Dorf
<b>Pinggera</b>	Herbert	1933	Stilfs Dorf
<b>Webhofer</b>	Frieda	1933	Sulden
<b>Grutsch</b>	Anna	1934	Stilfs Dorf
<b>Wallnöfer</b>	Johann	1934	Sulden
<b>Reinstadler</b>	Robert	1934	Sulden

<b>Ortler</b>	Adelheid	1934	Stilfs Dorf
<b>Pignedoli</b>	Marisa	1935	Aussersulden
<b>Hofer</b>	Marianna	1935	Stilfs Dorf
<b>Hofer</b>	Maria	1935	Stilfs Dorf
<b>Zöschg</b>	Ida	1935	Sulden
<b>Pinggera</b>	Paulina	1936	Stilfs Dorf
<b>Kantioler</b>	Theresia	1936	Sulden
<b>Platzer</b>	Adolf	1936	Stilfs Dorf
<b>Ortler</b>	Frida Lina	1936	Stilfs Dorf
<b>Angerer</b>	Erna Maria	1937	Sulden
<b>Prantner</b>	Margherita	1937	Sulden
<b>Moser</b>	Emil	1937	Stilfs Dorf
<b>Pichler</b>	Ilse Carolina	1937	Sulden
<b>Platzer</b>	Otto	1937	Sulden
<b>Fiegl</b>	Marianna	1938	Stilfs Dorf
<b>Tschenett</b>	Maria	1938	Stilfs Dorf
<b>Wallnöfer</b>	Maria Luise	1938	Trafoi
<b>Hofer</b>	Paola	1938	Stilfs Dorf
<b>Reinstadler</b>	Vinzenz	1938	Gomagoi

# Wertstoffsammlung Stilfs

## Erneuter Aufruf an die Bewohner von Stilfs

Die Bezirksgemeinschaft Vinschgau hat uns vor kurzem informiert, dass es leider immer noch zu Problemen bei der Wertstoffsammlung bei der Schmiedbrücke kommt. Es wird nicht getrennt und die Bürger sind nicht vor Ort, um ihre Altstoffe selbst zu entsorgen. So passierte es auch, dass die gesamte Sammlung nicht verwertet werden

konnte und alles als Restmüll entsorgt werden musste!

Diese Kosten trägt die gesamte Gemeinde Stilfs und die Bezirksgemeinschaft kündigte die sofortige Einstellung der Wertstoffsammlung an, sollte sich nichts ändern. Dann muss ein jeder seine recycelten Materialien ins Abfallwirtschaftszentrum von Glurns bringen.

Der letzte Aufruf im Ortlerblick findet leider kein Gehör und so sieht sich die Gemeinde auch gezwungen Kameras zu installieren und Strafen auszustellen! Wir hoffen erneut auf Mitarbeit und dass es nicht so weit kommen muss.

**Die Arbeitsgruppe Umwelt -, Wasser, Abwasser und Müll**

## Trenn-Information



Richtige Abfalltrennung ist ganz einfach !

Auch bei gewissenhafter Trennung können Fragen und Zweifel auftauchen, wohin welcher Abfall entsorgt werden soll. Diese Trenn-Information bietet Ihnen einen schnellen Überblick, wo die verschiedenen Abfälle bei richtiger Trennung hingehören.

Abfallfraktion	Ja	Nein	Sammelort
<b>Karton</b>	Wellpappe Karton bedruckt	Zeitungen, Illustrierte Bücher Schreibpapier Getränkeverpackungen Tetra-Packungen Plastikfolien	Recyclinghof Mobile Sammlung Abfallwirtschaftszentrum Glurns
<b>Papier</b>	Zeitungen, Illustrierte, Bücher, Schreibpapier, Broschüren	Wellpappe Karton bedruckt Getränkeverpackungen Tetra-Packungen verschmutztes Papier Klebebänder Plastikfolien	Recyclinghof Mobile Sammlung Abfallwirtschaftszentrum Glurns
<b>Dosen</b>	Eisendosen Aluminiumdosen Konservendosen Leere Spraydosen ohne gefährliche Inhalte	Spraydosen mit Inhalt  Dosen mit Inhalt	Recyclinghof Mobile Sammlung Abfallwirtschaftszentrum Glurns

Abfallfraktion	Ja 	Nein 	Sammelort
 <b>Glas</b>	Flaschen und Glasverpackungen in allen Größen	Porzellan Keramik Steingut Plastikflaschen Flachglas Spiegel	Recyclinghof Mobile Sammlung Abfallwirtschaftszentrum Glurns
 <b>Hohlkörper</b>	Plastikflaschen mit einem Volumen von maximal 5 lt.	Kunststoffbecher Joghurtbecher Kunststoffbehälter Kunststoffkanister > 5 lt.	Recyclinghof Mobile Sammlung Abfallwirtschaftszentrum Glurns
 <b>Bioabfall</b>	Küchenabfälle und Speisereste	Knochen, Muscheln Grün und Strauchschnitt Rasenschnitt Asche Restmüll	Sammeldienst bzw. im Recyclinghof
 <b>Grün-Strauchschnitt ohne Rasenschnitt</b>	Garten und Parkabfälle Strauchschnitt	Rasenschnitt, Restmüll	Recyclinghof Abfallwirtschaftszentrum Glurns Kompostieranlage
 <b>Speiseöle und Fette</b>	Speiseöle und fette	Mineral-, Motor und Schmieröle	Recyclinghof Abfallwirtschaftszentrum Glurns
 <b>Elektro u. Elektronik Altgeräte</b>	Haushaltsgeräte, IT und Telekommunikationsgeräte, TV und Monitore Unterhaltungselektronik, Beleuchtungskörper		Recyclinghof Abfallwirtschaftszentrum Glurns
 <b>Schadstoffe</b>	Alle gefährlichen Abfälle: Batterien, Lacke, Farben, Fieberthermometer, Pflanzenschutzmittel, Öle, Spraydosen mit Inhalt ect. Altmedikamente		Recyclinghof Mobile Sammlung Abfallwirtschaftszentrum Glurns  Apotheken
 <b>Sperrmüll</b>	Alle Hausabfälle die nicht getrennt gesammelt werden und auf Grund ihrer Größe nicht mittels Restmüllbehälter gesammelt werden können	Getrennt gesammelte Hausabfälle, Restmüll	Recyclinghof Abfallwirtschaftszentrum Glurns
 <b>Restmüll</b>	Alle Hausabfälle die nicht einer getrennten Verwertung oder einem Recycling zugeführt wird.	Getrennt gesammelte Hausabfälle	Öffentlicher Sammeldienst

## Neue Abholungszeiten Restmüllsammlung

Die Müllcontainer für die Restmüllsammlung müssen bereits um 06.00 Uhr bei den Sammelstellen sein.

# Friedhofsverwaltung



Mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 30 vom 28.07.2021 wurde die neue Friedhofsordnung der Gemeinde Stilsf genehmigt. Die Gemeindeverwaltung Stilsf und die Pfarreien Sankt Ulrich in Stilsf, Sankt Gertraud in Sulden und Maria Heimsuchung in Trafoi haben mit der eigens abgeschlossenen Vereinbarung festgelegt, dass die Gemeinde die Führung und Verwaltung der Friedhöfe von Stilsf, Sulden und Trafoi übernimmt.

Die Gemeindebeamtin Frau Ruth Bernhart ist, in Zusammenarbeit mit den einzelnen Friedhofsverantwortlichen, für die

- Zuweisung und Auflösung von Grabstätten
- Genehmigung der Errichtung und Umgestaltung von Grabmälern
- Führung der Register über die Zuweisung und Belegung der Grabstätten
- Verwaltung der Konzessionsgebühren zuständig.

Im Gemeindegebiet von Stilsf haben folgende Personen ein Anrecht auf die Bestattung in den hiesigen Friedhöfen:

- Personen, die im Gemeindegebiet verstorben sind
- Personen mit Wohnsitz in der Gemeinde
- Personen, die Anrecht auf die Bestattung in einem bestehenden Familiengrab haben
- Tot- oder Frühgeburten
- Personen, die vor der Aufnahme in Pflegestrukturen anderer Gemeinden den Wohnsitz in Stilsf hatten
- Personen, die ihren Wohnsitz über 10 Jahre in der Gemeinde hatten

Nur in Ausnahmefällen, die genau geregelt sind, kann die Bürgermeisterin die Bestattung von Personen genehmigen, die die oben erwähnten Voraussetzungen nicht erfüllen.

## Feuerbestattung

Sollte jemand wünschen, feuerbestattet zu werden, so kann er dies im Standesamt der Wohnsitzgemeinde hinterlegen, im Testament festhalten oder über die Mitgliedschaft in einer anerkannten Vereinigung zum Ausdruck bringen. Sollte die verstorbene Person nichts

mit Bezug auf die Art der Bestattung festgehalten haben, so gilt der Wille der nächsten Verwandten. Wird die verstorbene Person feuerbestattet, so kann die Asche unter Berücksichtigung des Willens des Verstorbenen aufbewahrt oder verstreut werden.

Die Konzessionsgebühren für die Grabstätten wird ab dem Jahr 2023 von der Gemeindeverwaltung eingehoben. Zudem wird eine jährliche Gebühr für die Pflege der Friedhöfe wie z.B. Schneeräumung und Streudienst, Wasser und Abwasser, Reinigung der WCs, Entsorgung der Grün- und Kerzenabfälle sowie der Graberde und die anfallende Verwaltungsarbeit eingehoben.

Mit Gemeindeausschussbeschluss Nr. 72 vom 20.04.2023 wurde der Totengräberdienst für alle 3 Friedhöfe bis zum 31.12.2025 an die Firma Abertegger Oswald aus Sulden vergeben.

Für die Ausübung der Dienstleistung wurden folgende Preise festgelegt:

- € 400,00 + MwSt. für Öffnung mit

- Bagger einschließlich Transport
- € 450,00 + MwSt. für Öffnung mit Hammer einschließlich Transport

Für die Durchführung des Dienstes wird folgende Regelung getroffen:

- Der Auftrag und die erforderlichen Anweisungen zur Graböffnung werden erteilt von Gemeindereferentin Maria Herzl;
- Die Schließung des Grabes erfolgt

entsprechend örtlicher Tradition durch die Sargträger (daher entstehen daraus keine zusätzlichen Kosten)

- Die Dienstleistung erfolgt unter Einhaltung der Friedhofsordnung
- Die Fakturierung des Dienstes erfolgt ausschließlich an die Gemeinde

Den Bestattungsdienst können die Angehörigen frei wählen. Die Bestatter haben die Aufgaben:

- für eine würdige und angemessene Aufbahrung der Leiche zu sorgen
- sollte der Leichnam in der Leichenkapelle aufgebahrt werden, vorab mit dem Pfarramt Kontakt aufzunehmen
- die Bestimmungen in Zusammenhang mit der Beschaffenheit der Särge und Urnen sowie des Blumenschmuckes einzuhalten

### Konzessionsgebühr für die Grabstätte

Für bestehende und neue Gräber muss um eine Konzession angesucht werden, die auf jene Person lautet, die den entsprechenden Antrag stellt und die Gebühr bezahlt. Dabei gilt die Konzession einer Grabstätte (unabhängig ob es sich um ein Familien-, Einzel- oder Urnengrab handelt) ausschließlich für die Toten, für welche sie beantragt wurde. Die Laufzeit der

Konzession wurde mit zwanzig Jahren festgelegt und kann um weitere zwanzig Jahre verlängert werden. Zumal in der Gemeinde Stills bis jetzt noch keine Grabkonzessionen ausgestellt wurden, muss für jedes bereits bestehende Grab um eine Konzession angesucht werden. Wird um keine Konzession angesucht bzw. nicht verlängert, so steht die betreffende Grabstätte der Friedhofsverwaltung für eine Neuzuweisung frei zur Verfügung. Es erfolgt jedenfalls eine

rechtzeitige Mitteilung über das Auslaufen der Konzessionsdauer. Findet in einem Familiengrab nach Ablauf der Ruhefrist von zwanzig Jahren eine neuerliche Beisetzung statt, erlischt die bestehende Konzession und es wird eine neue Konzession erteilt, wobei eine evtl. Restlaufzeit der alten Konzession berücksichtigt wird. Einzelheiten und Details rund um die Erneuerung oder das Erlöschen von Konzessionen erteilt die zuständige Gemeindebeamtin.



## Die App „Gem2Go“

Informiert Sie über Aktuelles in Ihrer Gemeinde

Möchten Sie immer über Aktuelles aus dem Rathaus oder über aktuelle Ereignisse in Ihrer Gemeinde informiert sein? Dann sollten Sie die Bürgerservice-App der Gemeinde „Gem2Go“ auf Ihr Mobilgerät (Handy, Tablet ...) laden. Die App ist einfach zu handhaben und mit nur wenigen Klicks installiert und eingestellt.

In der App wählen Sie die gewünschte Gemeinde und die Bereiche, über welche Sie informiert werden möchten (z. B. News, Veranstaltungen, Meldungen Zivilschutz ...) aus und Sie werden in Echtzeit benachrichtigt. Achtung:

Wenn Sie Ihre gewünschten Bereiche nicht auswählen, dann werden Sie nicht automatisch über diese informiert! Auch Bürgermeldungen können mit einem kurzen Klick auf das Formular an die Gemeinde übermittelt werden. App gratis herunterladen, gewünschte Bereiche auswählen über die Sie informiert werden möchten, und schon sind Sie dabei: [www.gem2go.it](http://www.gem2go.it)

Wenn Sie Fragen haben oder Hilfe benötigen, können Sie sich gerne an die Abteilung Sekretariat und allgemeine Angelegenheiten wenden (Tel. 0473 611739).

# Familie verbindet

Was verbindet eine Familie? Was ist eine Familie?

Die Familie besteht aus Menschen- und jeder dieser Menschen hat seine Ecken und Kanten. Das ist die Herausforderung in der Familie. Es ist Wichtig, die Familie als Beziehungsnetz zu sehen. Beziehungen müssen stets gepflegt werden. Aber was ist Familie noch?

Jede Familie in unserer Gemeinde spiegelt Zukunft, Freude, Leidenschaft, Leben und Abenteuer wieder und wir brauchen all diese Aufgaben um unser Dorf lebendig und glücklich zu machen. Der KFS Stilfs mit Fraktionen probiert einen Teil dazu beizutragen, dass Familie in unserer Gemeinde funktioniert und gelebt werden kann.

Dass Beziehungen entstehen und gepflegt werden, ist uns ein Anliegen und dafür werden wir auch immer wieder neues probieren um unsere Gesellschaft, jung und alt, klein und groß zusammenzubringen.

Die KFS Zweigstelle Stilfs mit Fraktionen wurde 1989 gegründet und wird momentan von neun ehrenamtlichen



Mitarbeiterinnen (Kofler Miriam, Tschenett Sabrina, Hofer Marion, Nischler Sandra, Pinggera Lisa, Di Gilio Lucia, Riedl Marlies, Pritzi Ines und Spiess Gabi) geleitet. Wir möchten ein Herz für alle Familien, Mütter, Väter, Omas, Opas, Kinder, Jugendliche und für einzelne Frauen und Männer; die ihre Solidarität mit den Familien zeigen wollen, sein.

Heuer haben wir eine neue Whatsapp-Gruppe erstellt für unsere Mitgliedsfamilien, damit alle die Möglichkeit haben, so zeitnah wie möglich unsere Angebote zu erhalten. Bevor wir die Plakate online stellen, werden sie in der neuen Gruppe geteilt. Wenn Jemand beim KFS-Mitglied ist und bei der Gruppe hinzugefügt werden möchte, bitte bei uns melden.





# Familie ist Zukunft Famiglia è futuro

# KFS: Rückblick

## Tag der Frau

Bei uns wurde der „Tag der Frau“ bei einem gemütlichen Fondueabend im Kulturhaus Stilfs verbracht. Viele Frauen sind der Einladung gefolgt und haben bei Fleisch-Fondue, Getränken und Live-Ziehharmonika-Musik von Simon Rabanser diesen Tag feierlich ausklingen lassen.



## Rosenverkauf am Ostersonntag

Am Ostersonntag haben wir für die Krebshilfe nach der Messe Rosen verkauft und konnten an die Krebshilfe 651,00 € übergeben. Danke an Alle.

## Muttertagsbasteln

Am Samstagnachmittag, den 29. April haben wir im Kulturhaus mit vielen Kinder für unsere Mütter großartige Geschenke zum Muttertag gebastelt. Die Mütter durften sich auf selbst bemalte Blumentöpfe, Badepeeling, Schlüsselanhänger und Kärtchen freuen.



## Im Anschluss findet Ihr unsere neuen Herbst – und Winterangebote.

Unser besonderes Highlight dieses Jahr wird der erste Stilzr Adventszauber am 3. Adventwochenende in Stilfs sein, den wir zusammen mit der freiwilligen Feuerwehr Stilfs organisieren. Es wird ein kleiner Adventmarkt bei der Pfarrkirche sein, mit zusätzlich tollen und weihnachtlichen Einlagen. Wir werden versuchen so gut wie möglich einheimische Produkte zu verwenden. Auch unsere Standverkäufer sind nur aus unserer Gemeinde. Sollte Jemand aus unserer Gemeinde Interesse haben, an einem Stand seine Produkte zu verkaufen, bitte sobald als möglich bei uns melden.

Für Fragen, Anregungen, Vorschläge, Ideen usw. sind wir von der Zweigstelle Stilfs sehr gerne für Euch alle da. Ihr könnt uns gerne eine E-Mail schreiben [zw.stilfs@familienverband.it](mailto:zw.stilfs@familienverband.it) oder uns persönlich kontaktieren Miriam 348 170 93 85 und Sabrina 340 691 48 92

# Vorschau

<b>Ganzjährig</b>	Preisnachlässe für KFS-Mitglieder in vielen Geschäften	<b>07. Oktober</b>	Abschluss Hüttenstempale
<b>29. Juli</b>	Freilichtkino Stilfs	<b>14. Oktober</b>	Kürbisse basteln
<b>24. August</b>	Sommernachmittag „Lausboden“	<b>20. Oktober</b>	Wokkurs
<b>03. September</b>	Familiensonntag bei den Hl. 3 Brunnen mit Gottesdienst	<b>November</b>	HipHop Kurs Kinder
<b>16. September</b>	Kinderbetreuung beim Herbstmarkt PNNR	<b>01. November</b>	Allerheiligen Kerzen für Verstorbene
<b>29. September</b>	Männerabend im Kulturhaus	<b>11. November</b>	Martinsumzug
<b>September</b>	Powerdance	<b>16. November</b>	Vortrag „Richtiges Aufräumen“ mit Pircher Berta
<b>September</b>	Krippenbaukurs	<b>30. November</b>	Kinderklosen
		<b>16. &amp; 17. Dezember</b>	Stilzr Adventszauber

**Veranstaltungen, Änderungen und Ergänzungen werden rechtzeitig im Dorf ausgehängt, in der KFS Whatsappgruppe geteilt und in den sozialen Netzwerken veröffentlicht.**

# Gelungene Aufführungen

zum Stück „Die Jungfern vom Bründlhof“



Jedes neue Theaterstück ist eine neue Herausforderung für unseren Theaterverein s'Lorgagassl Stils. Gerade in diesem Jahr war dies besonders zu spüren. Zum einen mag es daran liegen, dass vor zwei Jahren am Tag der Generalprobe pandemiebedingt alle Aufführungen abgesagt werden mussten. Zum anderen sorgte die Tatsache, dass die letzte Aufführung im alten Saal acht Jahre zurück lag, für zusätzliche Aufregung.

Die Vorbereitungen für das heurige Theater starteten bereits Anfang Januar. Probe um Probe wurde das Stück einstudiert, an der Bühne getüftelt, Schauspieler geschminkt, Sitzpläne

erstellt und vieles mehr. Eine intensive Zeit, die viel Einsatz und Zusammenhalt fordert.

Schließlich war es dann soweit: Premiere zum Stück „die Jungfern vom Bründlhof“, ein Schwank in drei Akten von Ridi Walfried unter der Regie von Pankratius Eller. Die ersten Eindrücke vom Publikum machten schnell die Runde und es folgten gleich darauf fünf ausverkaufte Aufführungen. Ein voller Erfolg für das Lorgagassl Stils und eine Bestätigung dafür, dass die Leidenschaft zum Theaterspielen auch nach jahrelanger Pause nicht erloschen ist.

An dieser Stelle ein großes Vergelt's Gott an alle die das ermöglicht haben;

an die zahlreichen Besucher, an alle Unterstützer und an alle die vor, hinter und auf der Bühne ihr Bestes gegeben haben.

Neben der vielen positiven Rückmeldungen freut es uns als Verein vor allem aber, dass sich die Theaterbegeisterungen auch bei den jungen Leuten breit macht. Und das nicht nur im Publikum, sondern auch im Verein selbst.

Der Auftakt im neuen Saal gilt also als gemeistert. Jetzt gibt es eine Verschnaufpause, bevor wir unser nächstes Stück einstudieren.

**Der Ausschuss vom Theaterverein s'Lorgagassl Stils**



# Sommer, Sonne, Lesespaß

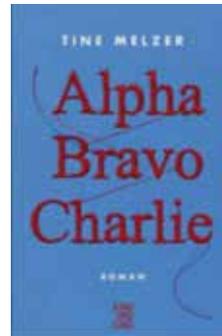
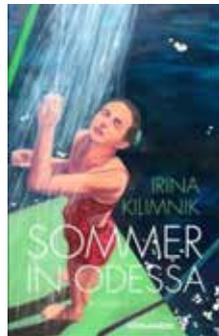
## Bibliothek Stilfs

**EVENT  
PROGRAMM  
BIBLIOTHEK  
STILFS**

- Sommerlesepreis für Grundschüler von Juni bis Ende September
- Lesefest im Oktober
- Franz Tumlér Literaturpreis

**Auch die fünf Bücher stehen in der Bibliothek zur Ausleihe zur Verfügung:**

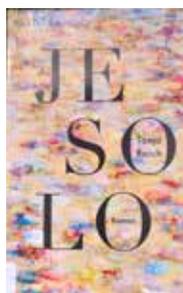
- Arad Daribi: Drama
- Cornelia Hülbauer: Oft manchmal nie
- Irina Kilimnik: Sommer in Odessa
- Tine Melzer: Alpha Bravo Charlie
- Magdalena Saiger: Was ihr nicht seht



## Bibliothek Sulden

**JESOLO  
Tanja Raich**

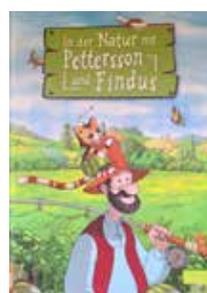
Kinder sind kein Thema für Andrea. Sie hat einen Job, der okay ist. Sie führt seit vielen Jahren eine Beziehung mit Georg, die okay ist. Andrea will sich nicht festlegen, Georg will ein Fundament für ein gemeinsames Leben - ein Dilemma. Als sie aus dem jährlichen Urlaub in Jesolo zurückkommen, ändert sich alles - Andrea ist schwanger. Hin- und hergerissen entscheidet sie sich für das Kind - und geht damit einen Kompromiss nach dem anderen ein: Sie nimmt einen Kredit auf, obwohl sie nie Schulden haben wollte; sie zieht ins Haus ihrer Schwiegereltern, obwohl sie nie mit ihnen zusammen-



leben wollte. Von allen Seiten prasseln Ratschläge auf Andrea nieder, und sie wird in eine Mutterrolle gedrängt, mit der sie sich nicht identifizieren kann.

**IN DER NATUR MIT  
PETTERSSON UND FINDUS  
Nordqvist Sven/Steffi Korda**

Für alle Fans von Pettersson und Findus: Wie wird aus der kleinen Kaulquappe eigentlich ein Frosch? Welche Wildkräuter eignen sich für Salat? Wie trickst du Regenwürmer aus? Und warum hat der rote Fliegenpilz weiße Punkte? Begleite Pettersson und seinen neugierigen Kater Findus auf einem abenteuerlichen Streifzug durch Feld und



Wiese, Wald und Garten und entdecke die großen und kleinen Geheimnisse unserer Natur.

**Sommer  
Öffnungszeiten**

**Bibliothek Sulden**

**Juli – August**

Dienstag: 17.00–19.00 Uhr

[bibliothek.sulden@outlook.com](mailto:bibliothek.sulden@outlook.com)

**Bibliothek Stilfs**

**ab 22 Juni**

Donnerstag 18.00–20.00 Uhr

# Projekt „Blühender Vinschgau“

## Lehrfahrt an den Bauhof Bad Grönenbach

Die BZG Vinschgau hat 2022 auf Anregung der Umweltschutzgruppe Vinschgau das Projekt „Blühender Vinschgau“ ins Leben gerufen. Der Biodiversitätsverlust hat weltweit dramatische Ausmaße angenommen und auch im Vinschgau wird von Biologen ein verarmtes Arteninventar verzeichnet. Die Grünflächen in Städten und Gemeinden tragen jedoch sehr viel Potential in sich, um die Lebensqualität und das Stadtklima zu verbessern und sich zu einem Lebensraum für Insekten zu entwickeln. Am 19. Juni wurden die Bauhofarbeiter, Gemeindegärtner, Vertreter der Arbeitsgruppe Stills und der Umweltschutzgruppe Vinschgau zu einer Lehrfahrt an den Bauhof Bad Grönenbach eingeladen, um über die Anlage und Pflege öffentlicher Flächen als Blumenwiesen für Insekten zu lernen. Die Gemeinde Bad Grönenbach gehört zum Netzwerk „Blühende Landschaft“ und zeigt erfolgreich auf wie im öffentlichen Raum, ohne wesentlichen Mehraufwand und mittelfristig sogar mit Kosteneinsparungen, konkrete Umsetzungsschritte zur Förderung der Biodiversität, Schaffung von Rückzugsräumen für Insekten,



Tiere und Pflanzen und ökologischen Pflege von Straßenböschungen und Straßenschutzstreifen gesetzt werden können. Die TeilnehmerInnen haben über die wichtigsten Merkmale insektenfördernder Blumenwiesen erfahren und den Fuhrpark und die Flächen vor Ort mitsamt „Insektenhotel“ besichtigt, das den Insekten und Kleintieren einen zusätzlichen Unterschlupf bietet. Für den Herbst hat die BZG Vinschgau Blumensamen für die Gemeinden bestellt. Der Bauhofleiter von Bad Grönenbach, Herr Herbert Liebelt, der bereits im

Oktober 2022 einen Vortrag in Schlандers gehalten hat, hat sich dazu bereit erklärt im Herbst noch einmal in den Vinschgau zu kommen, um den Gemeinden bei der Aussaat behilflich zu sein. Ziel ist es das Gelernte auf die lokalen Gegebenheiten im Vinschgau zu übertragen und sowohl die dafür notwendigen Kapazitäten zu schaffen als auch zusätzliche Fördermittel zu akquirieren, um das Projekt weiterhin verfolgen zu können.

**Bezirksgemeinschaft Vinschgau**



# Tag der Vereine 2023

Am 21.05.2023 fand auf dem Sportplatz Stilfs ab 10.00 Uhr unser kleines Fest zum Tag der Vereine der gesamten Gemeinde Stilfs statt. Die Arbeitsgruppe der Vereine, deren Vertreter Petra Platzer, Lisa Kanestrin und Simone Platzer haben in Zusammenarbeit mit dem Bildungsausschuss Stilfs und den verschiedenen Vereinen/Gruppierungen diesen Tag organisiert.

Jeder der 15 Vereine hat seine Tätigkeiten vorgestellt und es wurde ein buntes Rahmenprogramm geboten. Die Jugendfeuerwehr Stilfs stellte das Programm der Teilnahme am Landesjugendfeuerwehr Leistungsbewerb vor, der Theaterverein s'Lorgagassl spielte ein Kasperletheater, das Weiße Kreuz ließ die Besucher die Erste Hilfe und die Reanimation üben, der Katholische Familienverband Stilfs (KFS)

malte unseren kleinen Besuchern tolle Motive ins Gesicht und es wurde gebastelt, geknetet und gemalt mit den Kindern, der Fischerverein stellte Angeln zum probieren zur Verfügung, der Jagdverein stellte uns viele präparierte Tiere vor – da war sogar ein Bär mit dabei, der Schafzuchtverein verköstigte uns mit einer Gulaschsuppe vom Schaf, die Weber hatten einen Webstuhl und ein Spinnrad zum selbst Ausprobieren und präsentierten deren Produkte, die Bauernjugend und die Gruppe Leidenschaft für Grund und Boden versorgten uns mit einem hausgemachten Brot und einem hausgemachten Leberkäse und präsentierten deren Produkte, der Sportverein stellte eine Torwand zum Schusstraining auf, bei der Jugendgruppe Chill House gab es die Möglichkeit, Tischfußball

und Twister auszuprobieren und zudem wurde ein Schätzspiel gemacht, der Ortlersammlerverein präsentierte historische Funde und Dokumente vom 1. Weltkrieg und die Freiwillige Feuerwehr Stilfs und Sulden präsentierten deren Ausrüstung und stellten die Drehleiter des Bezirkes zur Verfügung, damit Groß und Klein diese ausprobieren konnten. Für Speis und Trank war bestens gesorgt und es wurden viele einheimische Produkte zur Verkostung angeboten. Diese Veranstaltung war ein voller Erfolg. Der Reinerlös dieser Veranstaltung wird in den nächsten Tagen einem wohltätigen Zweck gespendet. Danke an alle Mitwirkenden und Helfer für diesen tollen Tag.

**Die Gemeinderätin  
Simone Platzer**



*Die Weber*



*Sportverein Stilfs*



*Ortlersammlerverein*



*Leidenschaft für Grund und Boden*



*Bauernjugend*



*Chill House*



Freiwillige Feuerwehr Stilfs und Suldén



Jugendfeuerwehr Stilfs



Weißes Kreuz



KFS Stilfs



Jagdverein



Theaterverein s'Lorgagassl



Schafzuchtverein



Fischerverein Stilfs

# „Stilfs – Resilienz erzählen“

## Doch was bedeutet Resilienz?

Resilienz, jenes Wort, welches sowohl im Titel des italienischen Wiederaufbauplans - Piano Nazionale di Ripresa e Resilienza (PNRR) - sowie im Projektitel „Stilfs - Resilienz erzählen“ enthalten ist. Was ist darunter zu verstehen? „Nichts ist so beständig wie der Wandel“ (Heraklit von Ephesus, 535-475 v. Chr.). Natur und Mensch müssen sich ständig veränderten Gegebenheiten anpassen, resilienter werden, um fortzubestehen. Im ursprünglichen Sinne bezog sich Resilienz auf die Kraft eines menschlichen Körpers, inklusive Psyche, nach Veränderung (Traumata, Krankheit, Streit etc.) wieder in seine „Ursprungsform“ zurückzukehren. Abgesehen davon, lässt sich das Prinzip der Resilienz auch auf Gemeinschaften übertragen. In der Fachsprache spricht man von Community Resilience, welche auf der Fähigkeit ihrer Mitglieder als kollektive Einheit beruht, sinnvolle und bewusste Maßnahmen zu ergreifen, um die Auswirkungen eines aktuellen oder zukünftigen Problems abzufedern. Zusammengefasst bezieht sich Resilienz also auf die Fähigkeit eines Systems, sich durch Anpassung selbst zu erhalten. Widerstandsfähig zu sein, schwierige Situationen oder Krisen ohne dauerhafte Beeinträchtigung zu überstehen.

### **Warum wurde genau dieser Titel für das Projekt gewählt?**

Armin Bernhard, der Projektverfasser, wusste über die bereits bestehenden Probleme, mit denen sich Stilfs seit längerem konfrontiert sieht, Bescheid: der Mangel an zur Verfügung stehenden Wohnungen für junge Leute, die vermehrte Zunahme an Zweitwohnungen, die Sorge um die zukünftige Gewährleistung der Nahversorgung, der stetig voranschreitende Verlust von Kulturfläche durch das „nicht mehr Bewirtschaften“ sind nur einige Herausforderungen, die ihn veranlassten

schlussendlich einen Projektantrag für Stilfs zu verfassen.

Armins Leitgedanke „das Dorf von der Zukunft her zu denken“, beinhaltet auch den Ort im Hinblick auf die sich verändernden Klimabedingungen (Trockenheit, zunehmende Windböen, Starkregen, Hangrutsche usw.) resilienter (widerstandsfähiger) zu machen. Aus diesem Grund sind sowohl Hangsicherungs- und Aufforstungsarbeiten, als auch die Realisierung von Bewässerungsmöglichkeiten für landwirtschaftlich genutzte Flächen Teil des Projektes.

### **Auch Kulturförderung macht resilient**

Die geplanten Kunst- und Kulturveranstaltungen haben das Privileg auf eine lange und weitem bekannte Brauchtums- und Kulturszene aufzubauen. Sie sollen auf die Schönheit und die Eigenart des Dorfes hinweisen und das gemeinsame Feiern ermöglichen. Das Ziel ist, mit den vom Kulturministerium zur Verfügung gestellten finanziellen Mitteln, von Abwanderung gefährdete Ortschaften aufzuwerten und wiederzubeleben. Deshalb liegt jeder Maßnahme ein kultureller Ansatz zu Grunde. So ist Kultur in diesem Kontext mehr als das Durchführen kultureller Veranstaltungen oder der Bau eines Museums: Kultur ist alles was von Menschen geschaffen und belebt wird und im Sinne des Projektes die Gemeinschaft und deren Zukunft stärkt.

### **Der große Vorteil**

Die Tatsache, dass vom Zeitpunkt der Bekanntgabe der Möglichkeit sich mit einem ausgearbeiteten Projektantrag für den Erhalt von 20 Millionen Euro zu bewerben und dem dafür vorgeschriebenen Abgabetermin insgesamt nur wenige Wochen zur Verfügung standen, war eine große Herausforderung. Aber, Armin kannte bereits mehrere Personen, die sich

schon seit längerem um Lösungsmöglichkeiten für genau diese Schwierigkeiten bemühten. So ging es darum, die in und außerhalb der Gemeindestube gesammelten Ideen und Wünsche aus der Bevölkerung, die bis dato nicht umgesetzt werden konnten, in einem Projektantrag zu formulieren. Eine Unterschriftenliste, die dem früheren Gemeinderat vorgelegt wurde, bekundet z.B. das große Anliegen die Stromleitung zu verlegen. Der Wunsch des derzeitigen Gemeinderates sich mit dem Thema Autostellplätze im Altdorf auseinander zu setzen und eine sinnvolle Lösung zu finden ist nun ebenso Teil des Projektantrages.

Sowohl das Produzieren von landwirtschaftlichen und handwerklichen Produkten, als auch Tätigkeiten im multifunktionalen Geschäft, in der Altenpflege oder das Anbieten von Dienstleistungen (Frisör, Kosmetik oder gesundheitsfördernde Angebote etc.) sollen neue Arbeitsmöglichkeiten schaffen. Zudem können durch die einmalige Finanzierungsmöglichkeit Gebäude angekauft und auch jene, die bereits im Besitz der Gemeinde sind renoviert und zukünftig als neu geschaffene Wohnmöglichkeiten zur Verfügung gestellt werden.

### **Jede und Jeder**

Der Projektgruppe war von Anfang an wichtig, dass das Geld nicht Einzelnen, sondern durch die Vielfalt der 25 Maßnahmen möglichst jedem und jeder StilfserIn in irgendeiner Form zu Gute kommt.

### **Die einmalige Chance**

Damit Stilfs sich dorthin entwickelt, wo es die Stilfserinnen und Stilfser gerne hätten, braucht es die Meinung jeder und jedes Einzelnen. Alt und Jung sind eingeladen sich zu beteiligen! Stilfs hat zwar durch die eingereichten Projekte gewonnen, aber bei vielen Vorhaben

kann noch mitgedacht und mitgestaltet werden. (Bereits jetzt wurden viele Aspekte, die bei den Bürgerversammlungen und vor allem auch in den Arbeitsgruppen zur Sprache kamen, in die weitere Projektentwicklung mit hineingenommen.)

Sich einbringen, mitreden und Informationen holen kann man bei den Bürgerversammlungen, in den einzelnen Arbeitsgruppen, bei Stammtischen, im Projektbüro und auf der Anschlagtafel/dem Briefkasten/der Homepage der Gemeinde Stilfs. Eine Facebook-Seite und eine Anschlagtafel auf dem Kirchplatz sind in Planung.



Foto: Verena Wopfner

Ein Teil der Arbeitsgruppe Landwirtschaft mit dem Biologen Kurt Kusstatscher

## Die Bietergemeinschaft von Daria Habicher und Verena Wopfner siegte und darf nun die Gemeinde bei der Umsetzung des PNRR-Projektes unterstützen

Eigentlich sollte es anders kommen. Armin Bernhard, der von Franz Heinisch gefragt wurde, ob er für Stilfs den PNRR-Projektantrag schreiben würde, sollte später auch federführend am Projekt arbeiten. Sobald klar war, dass Stilfs als Südtiroler Pilotprojekt ausgewählt wurde, bemühte sich Armin darum, ein funktionierendes Team zusammenzustellen, um unmittelbar danach mit der konkreten Projektarbeit zu beginnen. Doch auch nach Projektstart gab es noch viele offene Fragen die es dafür zu klären galt, etwa wie das Verwaltungspersonal oder ein eventuelles Projektteam engagiert werden können. Erst im Herbst 2022 stellte sich heraus, dass jegliche Person, somit auch Projektinitiator Armin, nur durch die Teilnahme an einem öffentlichen Wettbewerb für das Projekt beauftragt werden kann. Der Plan von Armin war es, mittels Bietergemeinschaft an diesem Wettbewerb, welcher im Frühjahr 2023 veröffentlicht werden sollte, teilzunehmen. Doch es

kam anders. Am 8. Januar 2023 erlag Armin seiner kurzweiligen und schweren Erkrankung. Ein großer Rückschlag für Stilfs, den Vinschgau und darüber hinaus. Die Gemeinde Stilfs entschied sich gemeinsam mit der Bezirksgemeinschaft Vinschgau (BZG) dafür, trotzdem den öffentlichen Wettbewerb zum „operativ-professionellen Support“ für die Abwicklung des PNRR-Projektes EU-weit auszuschreiben.

Mittels einer Bietergemeinschaft hat sich Daria Habicher gemeinsam mit Verena Wopfner daran beteiligt. Sie konnten sich gegenüber der Konkurrenz durchsetzen und gewannen den Wettbewerb. Gemeinsam decken sie die erforderlichen Kompetenzen ab und haben den großen Vorteil, im Vinschgau bzw. in Stilfs wohnhaft zu sein. Es ist nun ihre Aufgabe, die Gemeinde und die BZG bei der Umsetzung des Projektes, der Konzeptionierung und Realisierung einzelner Vorhaben, der Um-

setzung partizipativer Prozesse, wie etwa der Leitung der Arbeitsgruppen, sowie in der Kommunikation, Netzwerkarbeit und Dokumentation zu unterstützen.

Die gebürtige Praderin, **Daria Habicher**, Verantwortliche für die Projektkoordination vor Ort und Bindeglied zwischen Gemeinde, Bezirksgemeinschaft und Projektgruppe, ist nach ihrem Studium der Politikwissenschaft und der Sozioökonomie in Wien und Norwegen nach Südtirol zurückgekehrt und hat zunächst rund fünf Jahre an der Eurac Research in Bozen im Bereich der angewandten Forschung und Projektarbeit gearbeitet. Ihre Schwerpunkte sind die nachhaltige Regional- und Organisationsentwicklung. Sie hat sich im lokalen Kontext bereits an diversen Entwicklungsprojekten für Gemeinden, wie etwa Villnöß, dem Gadertal oder der Landeshauptstadt Bozen beteiligt. Unter anderem auch gemeinsam mit

Armin Bernhard bereits das ein oder andere unternommen. Des Weiteren hat sie bereits EU-geförderte Projekte federführend durchgeführt, beispielsweise zu den Themen "Nachhaltiges Bauen und Wohnen" oder "Digitales Handwerk der Zukunft". Seit 2020 ist Daria Habicher selbstständig (www.dariahabicher.com) und übt ihre Tätigkeit u.a. als Mitgründerin von LIA Collective (www.lia-collective.com) aus.

**Verena Wopfner Platzer**, Arbeitsgruppenleiterin, ist nicht nur selbstständige Kunsthandwerkerin (www.lalu.bz), sondern auch leidenschaftliche Hobby-Landwirtin. Die seit mehr als 25 Jahren in Stilfs verheiratete, hat das

Dorf und seine Menschen sehr schnell schätzen und lieben gelernt. Sie hat unter anderem, gemeinsam mit weiteren Personen, im Jahr 2018 die Gruppe „Leidenschaft für Grund und Boden“ gegründet. Innerhalb dieser es ihr immer schon wichtig war, die Belange der Menschen, die in irgendeiner Form eine landwirtschaftliche Tätigkeit ausüben, zu unterstützen, mitzudenken und Dinge ins Rollen zu bringen. Neben ihrer mehr als 25-jährigen Berufserfahrung als Lehrerin und Referentin in der Erwachsenenbildung hat sie sich laufend weitergebildet. Nach der Matura absolvierte sie eine vierjährige Ausbildung zur Schneiderin und Trachtenschneiderin und anschließend ein Fern-

studium für Raumgestaltung und Innenarchitektur. Sie hat mehrere Weiterbildungen mit den Themenschwerpunkten Marketing und Unternehmensführung in der Landwirtschaft absolviert und ist seit Herbst 2022 frischgebackene Absolventin des Masterstudiums der konzeptuellen Denkmalpflege an der Donau-Universität Krems.

**Kontakt:**

E-Mail: [gemeinde.stilfs.pnrr@gmail.com](mailto:gemeinde.stilfs.pnrr@gmail.com)  
 Projektbüro: Sprechstunde mittwochs von 14.30 bis 18.30 Uhr und auf Anfrage in Unterkirch-Weg 11.

**Daria Habicher,  
 Verena Wopfner**

# Der ASC Ortler

## Ein Jahr im Zeichen des Wintersports

Der ASC Ortler blickt auf eine erfolgreiche, unfallfreie Wintersaison zurück. Über 40 Kinder aus Sulden, Stilfs, Prad und sogar aus Deutschland haben mit Freude und Begeisterung in der letzten Skisaison den Skikurs in Sulden besucht. Es wurden 4 Gruppen gebildet und die Kinder wurden je nach Alter und Können dem entsprechenden Kurs zugeteilt, zudem hatten die älteren Kinder jedes Wochenende die Möglichkeit frei zu wählen ob sie lieber frei Skifahren oder das Skitraining in den Toren üben wollten. Somit hat sich heuer wieder zum ersten Mal ergeben, dass sich eine kleine Renngruppe bilden konnte. Holzknecht Alina und Amelie, Reinstadler Alma, Csaba Isabella, Berger Ben und Pinggera Max haben an 5 VSS Rennen teilgenommen und die Begeisterung für das Skirennfahren für sich entdeckt. Reinstadler Alma hat sich beim ersten Rennen in Schöneben für die Pinocchio Italienmeisterschaft in Abetone (Toskana) qualifiziert, wo sie dann Mitte März angetreten aber leider ausgeschieden ist.



Von links: Manfred Mölgg, Thomas Baumgartner, Alma Reinstadler, Markus Ortler, Christian Thoma, Michele Tèssadri



Ein Highlight des Winters war auch heuer wieder das Vereinsrennen am Sonnenhang am 12.03.2023 bei dem 38 Kinder an den Start gegangen sind und das im Anschluss mit einer Grillparty gefeiert wurde.



Angerer Nina



Schwiebacher Nina



Dupalova Klara



Schwiebacher Florian

Beachtliche Erfolge für den ASC Ortler haben die Grand Prix Teilnehmerinnen eingefahren:

**Angerer Nina** (Jahrgang 2010) 1. Platz Slalom in Ulten, 5 Top 5 und weitere 4 Top 20 Platzierungen.

**Schwiebacher Nina** (Jahrgang 2008) 1. Platz Night Race in Meran 2000, 1. Platz Burggräfler Meisterschaft in Meran 2000, Combi Race Cup Siegerin 2023 mit Widmung der Gondel Meran 2000, 1. Platz Partschinser Meisterschaft und 6 weitere Top 20 Platzierungen.

**Dupalova Klara** (Jahrgang 2007) 3 Top 10 Platzierungen und 5 Top 20 Platzierungen.

Weiters ist **Schwiebacher Florian** zu nennen, der in der Kategorie Master an den Start gegangen ist und unter anderem einen 10. Platz in der Coppa Italia in Ulten erreicht hat.

Besonders stolz ist der ASC Ortler auf den Mannschaftspokal den insgesamt 20 Kinder und Jugendliche gemeinsam

bei dem legendären Yeti und Sulden-Spitzrennen am 29. bzw. 30. April in Sulden gewinnen konnten.

Der ASC Ortler wird auch in der kommenden Wintersaison 2023/2024 wieder Skikurse jeweils samstags und sonntags mit Start im November bis Ende März anbieten. Weiters wird auch die Skischule Sulden im Dezember an 3

Wochenenden wieder Anfängerkurse für einheimische Kinder abhalten. Jene Kinder die dabei die Freude und das Interesse am Skifahren entwickeln, können dann in die Skikurse des ASC Ortler wechseln. Zu betonen ist, dass alle Mitglieder des ASC Ortler FISU tesseriert sind, das bedeutet, dass man sowohl während des Skikurses als auch beim Freizeit-Skifahren versichert ist. Auch die Eltern haben die Möglichkeit, sich bei der FISU zu tesserieren und sich somit zu versichern, worüber sich der Verein besonders freuen würde.

An dieser Stelle geht ein besonderer Dank an die Raiffeisen Prad-Taufers und allen anderen Sponsoren und Gönnern sowie der Seilbahnen Sulden AG die den skifahrenden Kindern und Familien des ASC Ortler mit den Preisen der Saisonskarten besonders entgegenkommend unterstützt.

Für die kommende Skisaison konnte eine neue Vereinsbekleidung geordert werden, am 06. August ist am Suldensee das ASC Ortler Sommerfest geplant und am 16. September wird die Jahresvollversammlung stattfinden, an der alle Eltern und Mitglieder eingeladen sind.

Der ASC Ortler bedankt sich bei allen Skilehrern, Kindern und Eltern, heißt alle Interessierte herzlich willkommen und freut sich auf eine sportliche und spannende Skisaison 2023/2024. Weitere Infos: [www.ascortler.com](http://www.ascortler.com) und bei Fragen [info@ascortler.it](mailto:info@ascortler.it)



# Festung und Fundstücke

Filmabend des Ortler Sammlerverein in Stilfs



„Tuckett und Hinterer Madatsch“ lautet der Titel des neuen Films des Ortler Sammlerverein Erster Weltkrieg, der am 27. Januar im Bürgersaal in Stilfs vorgestellt wurde.

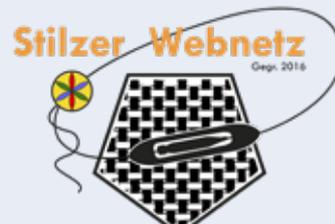
Gezeigt wurde eine dokumentarische Reportage, in dieser standen die Bergung von Überresten an Tuckett und Madatsch sowie die 3D-Kartierung durch die Firma Linsinger aus Österreich im Fokus. Begleitet wurde die Expedition von Dr. Waltraud Kofler Engl, damalige Direktorin des Amtes für Bau- und Kunstdenkmäler, die auch

für die Finanzierung zuständig war. Gerald Holzer, Vizepräsident des Vereins, erinnerte eindringlich daran, dass das Bergen von Fundstücken eine Sache ist, aber dingend ein Raum geschaffen werden muss, in dem der Verein eine dauerhafte Ausstellung zum Thema gestalten kann. Die Festung in Gomagoi stellt dabei nach wie vor ein geeignetes Objekt dar.

Als krönenden Abschluss führte Franz Angerer, langjähriges Mitglied und Förderer des Vereins, einen k.k. Rettungskasten vor. Diesen hatte er auf

dem Dachboden des Posthotels in Sulden gefunden. Der Kasten stellt ein besonderes Fundstück dar: Einmal aufgrund seiner Vollständigkeit – sogar eine Anweisung für Schlangenbisse ist enthalten – und zweitens, da bisher an keinem weiteren Frontabschnitt ein Kasten dieser Größe und Ausstattung sichergestellt werden konnte. Danke Franz, für die Vorführung und die Schenkung im Namen des Vereins.

**Melanie Platzer**



**Stilzer Webnetz**  
Gegr. 2016

**16.12.+  
17.12.2023**

**Stilzr  
Adventszauber**

Das Stilzer Webnetz übt das alte Handwerk der Weber aus, damit es nicht in Vergessenheit gerät. Es werden diverse Artikel aus einheimischer Wolle, wie Wollteppiche, Wolldecke und Kissen, Sitzaufgaben usw. hergestellt. Beim Markt werden zudem der Bandl Webstuhl und das Stäbchenweben vorgeführt.



**STILFSERJOCH  
STELVIO  
TRAIL RUN 21KM**

21km  
2100hm

**22.07.2023**  
[www.stelviotrail.run](http://www.stelviotrail.run)





**EIN JAHR  
SANITÄTER**

Bewirb  
dich jetzt  
für den  
Zivildienst  
2023

 [www.werde-zivi.jetzt](http://www.werde-zivi.jetzt)



**Redaktionsschluss: 13. September 2023**

**Erscheinungstermin: 13. Oktober 2023**

Ihre Beiträge schicken Sie bitte an: [simone.platzer1@gmail.com](mailto:simone.platzer1@gmail.com)

## IMPRESSUM

**Herausgeber:** Bezirksmedien GmbH, Ermächtigung des Landesgerichtes Nr. 19/1993, Eintragung im ROC Nr. 3226/1994

**Adresse:** Grüblstraße 142, 39028 Schlanders

**Druckerei:** Ferrari Auer, Bozen

**Verantwortlich im Sinne des Pressegesetzes:** Josef Laner

**Grafik und Layout:** Bezirksmedien GmbH

# Wichtige Informationen

## NOTRUF 112

Freiwillige Feuerwehr, Rettung Weißes Kreuz, Bergrettung, Polizei, Carabinieri

## BIBLIOTHEK

### Öffentliche Bibliothek Stilfs

Widumweg 10, Tel. 0473 611 585  
Sommeröffnungszeiten ab 22. Juni:  
Donnerstag: 18.00 - 20.00 Uhr

### Öffentliche Bibliothek Suldén

Hauptstraße 24/A  
Sommeröffnungszeiten Juli - August:  
Dienstag: 17.00 - 19.00 Uhr

## APOTHEKE

### Dr. Patrizia Köllemann

Kreuzweg 2, Prad, Tel. 0473 616 144  
Öffnungszeiten: Montag bis Mittwoch & Freitag: 08.30 - 12.30 & 14.30 - 18.30 Uhr  
Donnerstag & Samstag: 08.30 - 12.30 Uhr

## ARZT

### Dr. Georg Hofer

#### Ambulatorium in Stilfs

Dorfstraße Nr. 7/A, Tel. 0473 612 044  
Montag: 08.30 - 11.00 & 14.30 - 16.00 Uhr  
Mittwoch & Freitag: 08.30 - 10.30 Uhr

#### Ambulatorium in Suldén

Hauptstraße Nr. 43, Tel. 0473 613 163  
Dienstag: 08.30 - 11.30 Uhr  
Donnerstag: 14.00 - 17.30 Uhr

## PFARRAMT STILFS

Tel. 0473 611 709  
Pfarrer: Tel. 349 84 35 202

## KRANKENHAUS

Schlanders: Tel. 0473 738 111

## E-WERK STILFS

Tel. 800 120 445

## GEMEINDEÄMTER

### Sekretariat

Tel. 0473 611 739  
[info@gemeinde.stilfs.bz.it](mailto:info@gemeinde.stilfs.bz.it)  
[katharina.pinggera@gemeinde.stilfs.bz.it](mailto:katharina.pinggera@gemeinde.stilfs.bz.it)

### Gemeindesekretär

Gustav Plangger: Tel. 0473 611 739  
[gustav.plangger@gemeinde.stilfs.bz.it](mailto:gustav.plangger@gemeinde.stilfs.bz.it)

### Melde-, Standes- und Wahlamt

Tel. 0473 612 210  
[ruth.bernhart@gemeinde.stilfs.bz.it](mailto:ruth.bernhart@gemeinde.stilfs.bz.it)

### Buchhaltung

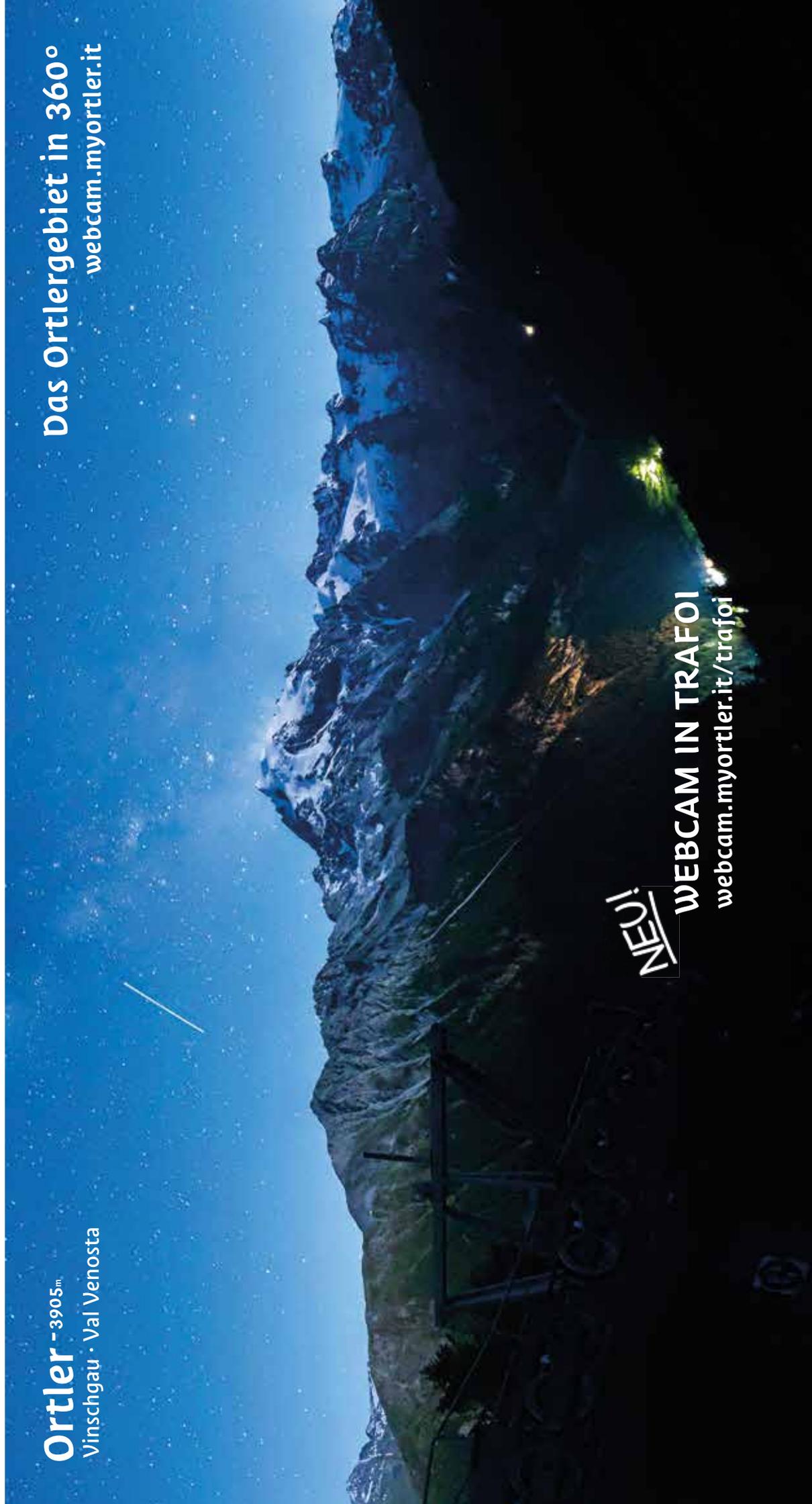
Tel. 0473 611 739  
[martina.egger@gemeinde.stilfs.bz.it](mailto:martina.egger@gemeinde.stilfs.bz.it)

### Bauamt und Lizenzamt

Tel. 0473 612 209  
[erwin.brunner@gemeinde.stilfs.bz.it](mailto:erwin.brunner@gemeinde.stilfs.bz.it)

**Ortler** - 3905<sup>m</sup>  
Vinschgau · Val Venosta

**Das Ortlergebiet in 360°**  
[webcam.myortler.it](http://webcam.myortler.it)



**NEU!**  
**WEBCAM IN TRAFOI**  
[webcam.myortler.it/trafoi](http://webcam.myortler.it/trafoi)